

Objektyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Ingénieurs et architectes suisses**

Band (Jahr): **106 (1980)**

Heft 20

PDF erstellt am: **26.04.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique  
de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

106e année

N° 20/80

2 octobre 1980

Société des éditions  
des associations techniques  
universitaires (SEATU)

## Organe officiel

de la Société suisse des  
ingénieurs et des architectes (SIA),

de la Société vaudoise des  
ingénieurs et des architectes  
(SVIA),

des Sections genevoise,  
jurassienne et fribourgeoise de la  
SIA,

de l'Association amicale  
des anciens élèves de l'EPFL  
(Ecole polytechnique fédérale  
de Lausanne),

des Groupes romands des  
anciens élèves de l'EPFZ (Ecole  
polytechnique fédérale de  
Zurich)

et de l'Association suisse des  
ingénieurs-conseils (ASIC).

## Rédaction

Rédaction de « Ingénieurs et  
architectes suisses », tirés à part,  
renseignements :

Av. de Cour 27,  
CH-1007 Lausanne  
Tél. (021) 47 20 98 (mardi et  
jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel,  
ing. EPFZ-SIA,  
rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA  
rédacteur

### Impression :

Imprimerie La Concorde  
1066 Epalinges

Les manuscrits ne seront rendus  
qu'après accord avec la  
rédaction

La reproduction même partielle  
du texte et des illustrations n'est  
autorisée qu'avec l'accord de la  
rédaction et l'indication de la  
source.

## Abonnements

Un an, Suisse Fr. 78.-

Un an, étranger Fr. 84.-

Prix du numéro, Suisse Fr. 5.-

Prix du numéro, étranger Fr. 6.-

Abonnement à prix réduit pour  
les étudiants et les membres SIA,  
A3E2PL, GEP, ASIC, FAS et  
UTS.

CCP : Ingénieurs et architectes  
suisses (Bulletin technique de la  
Suisse romande),

No 10-5775, Lausanne

Adresser toutes communications  
concernant abonnement, vente  
au numéro, changement  
d'adresse, expédition, etc.  
à Imprimerie La Concorde,  
case postale 330, 1010 Lausanne.  
Tél. (021) 33 31 41.

## Régie des annonces

Iva

Iva SA de publicité  
internationale  
19, av. de Beaulieu  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72

Siège central :  
Beckenhofstr. 16, 8035 Zurich  
Tél. (01) 361 97 40

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse : Postfach,  
CH-8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

### Numéro 37/80

Die Entwicklung der Alt-  
stadt von Winterthur. Von  
*Karl Keller*, Winterthur 907  
Das Zentrum am Obertor  
Das Studentenzentrum im  
Türmlihaus 917  
Der Königshof am  
Neumarkt 4 920  
Das Waaghäus 924  
Die Häuser an der  
Metzggasse 14-16 926

### Numéro 38/80

Zehn Thesen zur teilweisen  
Vorspannung. Von *Hugo  
Bachmann*, Zürich 941  
Massenberechnung mit fini-  
ten Elementen. Von *Josef  
Huber*, Bern 945  
Impulse zum baulichen  
Energiesparen, Vergleichs-  
prüfungen für Fenster. Von  
*R. Saglesdorff*, Dübendorf 946  
Sprengarbeiten — Umweltbe-  
einflussung und ungerech-  
t fertigte Schadenersatzforde-  
rungen. Von *Alfred Steiger*,  
Effretikon 948

## Sommaire

Concours B 81

Actualité B 82

### Constructions en bois

Contraintes de traction  
transversale dans les pou-  
tres lamellées-collées, par  
*Gustave E. Marchand* 293

Bibliographie 296, 299, 304, B 84

### Hydraulique

Détection et prévention de  
la cavitation dans la  
construction hydraulique,  
par *Jacques Bruschin* 297

### Economie rurale

Le développement du  
monde rural, par *Jean Val-  
lat* 300

EPFL 303, B 83

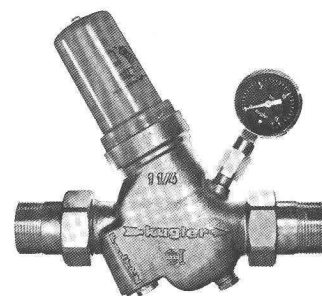
Congrès 303, B 84

EPFZ B 83

Expositions B 84

Documentation générale B 84

## Couverture



### Nouvelle génération de réducteurs de pression 1/2" à 2" pour l'eau sanitaire

Le progrès de la technique, comme la  
recherche d'économie et de rendement sur  
les installations sanitaires, intéressent  
toujours les professionnels de la  
branche.

La maison Kugler, Fonderie et Robinet-  
terie SA, Genève, a réalisé et lancé un  
nouveau réducteur de pression. Celui-ci  
est déjà, de par sa forme extérieure ca-  
ractéristique, très différent des autres  
modèles.

Pour réaliser ce nouveau réducteur, il a  
fallu déterminer dans nos laboratoires  
de recherche les conditions techniques  
les meilleures pour le choix des maté-  
riaux, le niveau de confort et la simpli-  
cité du montage. Un résultat hautement  
satisfaisant dans tous les domaines: pho-  
nique et pratique.

### Silencieux

Comme le réducteur est en premier lieu  
destiné aux maisons d'habitation (im-  
meubles locatifs ou villas) il répond à la  
norme SIA 181. Les résultats phoniques  
obtenus permettent de classer ce nou-  
veau réducteur dans le groupe I, sans  
restriction. Cela veut dire que même à  
gros débit il reste silencieux. Il corres-  
pond donc aux exigences de la SSIGE,  
aussi bien en ce qui concerne les caracté-  
ristiques de débit que phoniques. Le ré-  
ducteur Kugler peut être utilisé en toute  
sécurité pour réduire la pression « par  
étage » dans les immeubles-tours.

### Compensateur de pression incorporé

Son principal atout est d'avoir le com-  
pensateur de pression incorporé, ce qui  
annihile les effets de la pression pri-  
maire sur la pression secondaire qui  
reste ainsi toujours stable. Ceci est très  
important pour éviter toutes fluctuations  
de pression dans les colonnes de distri-  
bution intérieures. Il n'est donc plus né-  
cessaire actuellement d'indiquer à la  
commande la valeur de la pression pri-  
maire, car le réducteur s'adapte automa-  
tiquement aux changements de pression  
primaire (max. 16 bars).

### Utilisation jusqu'à une température de 90° C

Un autre point a été spécialement étudié  
pour offrir à la clientèle un véritable ré-  
ducteur sanitaire. Il s'agit des qualités  
d'élastomères (éthylène-propylène) em-  
ployées pour les joints, les manchettes et  
les membranes. Cette haute qualité nous  
permet donc de garantir sans restriction  
une utilisation en continu jusqu'à 90° C.

## Dans le prochain numéro:

Le tunnel de l'aéroport  
de Zurich-Kloten

# ***Un jour ou l'autre tout spécialiste des toits plats utilisera Sarnafil®.***

*Nous pensons que pour lui, le plus tôt sera le mieux.*



En tant que spécialiste du toit plat, seule la plus grande sécurité d'étanchement pourra vous satisfaire. Par conséquent, vous exigez beaucoup des matériaux, du système, de la technique d'application et de la rentabilité. Vous demandez un programme de lés d'étanchéité éprouvés, correspondant aux normes. Vous vous attendez à un délai de livraison sur lequel vous pouvez compter ainsi qu'à un travail de pose exécuté impeccablement.

Dans ce cas, vous comptez déjà parmi les utilisateurs convaincus de Sarnafil (ce qui nous fait très plaisir) ou alors, vous vouliez de toute façon prendre des informations sur Sarnafil. Dans votre intérêt, faites-le au plus tôt. Ne craignez pas de nous poser des questions difficiles. Nous le savons: Les professionnels du toit plat ne peuvent être convaincus que par des faits pouvant être prouvés.

Port-franc, Genève  
Architecte: Koechlin René et  
Mozer Marc, Genève  
7'000 m<sup>2</sup> fixés mécaniquement



## **Sarna**

**Sarna Plastiques SA**

Service technique et vente  
pour la Suisse Romande  
35, Chemin de Bonne Espérance  
1006 Lausanne/Suisse  
Téléphone 021 29 54 13

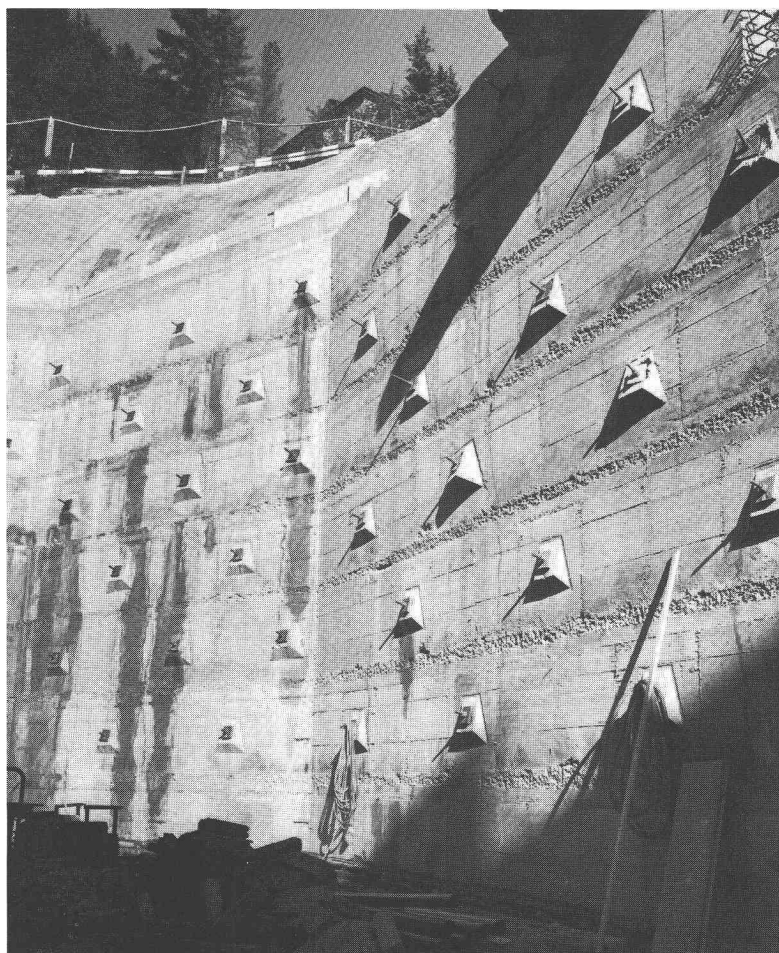


**Sarnafil®:**  
***Etanchements des toits plats avec système.***

Maître de l'ouvrage: Publicitas S.A., Lausanne  
 Architectes: MM. Ch.-F. Thévenaz et  
 P. Prod'homme, architectes EPFL, SIA, Lausanne  
 Collaborateur: M. J.-P. Rochat, arch., Lausanne  
 Ingénieur: M. A. Kugler, ing. EPFZ, SIA  
 Collaborateur: M. J.-P. Cruchon, ing., Lausanne



# Construire, c'est aussi investir et risquer!



Ouvrage: Résidence Hôtel Bernasconi AG, St-Moritz  
 Architectes: Architektbüro Blarer + Tuena AG, Samedan et St-Moritz  
 Ingénieur: Edy Toscano AG, ingénieur ETH, SIA, ASIC, Pontresina

## Pour toutes vos assurances:

RC ingénieur et architecte, RC des entrepreneurs  
 et maîtres d'état, garantie de construction (caution),  
 RC propriétaire d'immeuble, incendie, dégâts des eaux,  
 bris de glaces, nous sommes à votre service.

Demandez-nous prospectus et renseignements.

## Assurance travaux de construction

Nous assurons tous les ouvrages pendant  
 la durée de leur construction ou  
 des transformations:

- maisons familiales
- bâtiments locatifs, commerciaux  
 et administratifs
- écoles, hôpitaux, églises
- usines, stations d'épuration, ponts,  
 tunnels
- etc.

L'assurance travaux de construction est  
 une protection financière contre  
 l'endommagement et la destruction d'un  
 ouvrage en construction. Elle complète  
 les assurances «RC entreprise» et  
 «RC maître d'ouvrage», qui ne garan-  
 tissent pas l'objet construit ou travaillé.

## Assurance RC maître d'ouvrage

Nous assurons tous les maîtres  
 d'ouvrage: privé, commune, canton, etc...

Cette assurance prend en charge les  
 conséquences financières des dommages  
 causés à des tiers et dont le maître  
 d'ouvrage est responsable (notamment  
 en fonction des art. 679 et 685 CCS).

En plus, si la réclamation d'un tiers est  
 injustifiée ou abusive, nous assurons  
 la défense du maître d'ouvrage.



**VAUDOISE  
ASSURANCES**

Mutuelle Vaudoise + Vaudoise Vie

B442

Siège social: Place de Milan, 1001 Lausanne

# En haut.



## 125-2000 kg Demag-Junior

emplacement fixe ou mobile,  
avec ou sans vitesse de précision.  
Le palan électrique à chaîne  
correspondant à vos besoins.

### **fehr**

**Votre partenaire Demag**

Hans Fehr SA CH-8305 Dietlikon Tél. 01/833 26 60 Telex 52 344

Agent pour la Suisse romande:

W. Burri SA Constructions électro-mécaniques  
CH-1000 Lausanne 16 Tél. 021/24 45 33

B182



B264

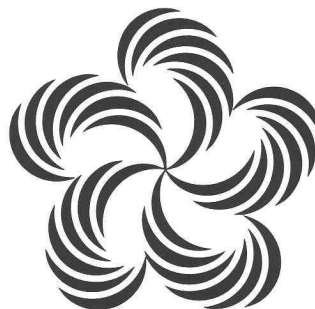
## *le spécialiste*

se doit de tenir compte  
des désirs spéciaux.  
Notre savoir-faire, notre  
expérience et  
nos possibilités techniques  
ont fait de nous des spécialistes  
de la construction métallique

Constructions métalliques  
Épuration des eaux  
Génie chimique et chaudronnerie  
Electromécanique

# *Alpha*

ALPHA SA  
CH-2560 Nidau  
032 5154 54  
Télex 34 692



## CJ Energies Nouvelles SA

Rue de Genève 82  
1000 Lausanne 20

Tél 021/24 25 25



Ingénieurs-conseils pour :

- ★ les économies d'énergies
- ★ les énergies renouvelables
- ★ le recyclage des déchets

A votre entière disposition.

B586

# Grâce aux batteries Electrona, pas de panne de courant dans le tunnel du Gothard.



B607

En cas de panne du réseau, les batteries Electrona assurent l'éclairage, la ventilation, la signalisation ainsi que le fonctionnement de toutes les installations de contrôle dans le tunnel routier le plus long du monde.

Lorsque l'enjeu est capital, on se fie aux batteries Electrona. Parce qu'elles sont syno-

nymes de robustesse, de longue durée, de faible entretien. En un mot, de sécurité.

Alors si pour vous aussi le courant est chose vitale, faites confiance aux batteries Electrona. Sécurité oblige! En plus des batteries, vous trouverez chez Electrona les chargeurs appropriés, exactement adaptés.

Electrona SA  
Fabrique d'accumulateurs  
CH-2017 Boudry/NE



Tél. 038/44 21 21  
Télex 35398 ACCU CH

**Les batteries et chargeurs d'avant-garde de la maison spécialisée.**

TRO



# SOPRALEN®

Lés d'étanchéité à base de bitume d'élastomère

pour étanchéité des **toitures plates**  
des **ponts et tunnels**

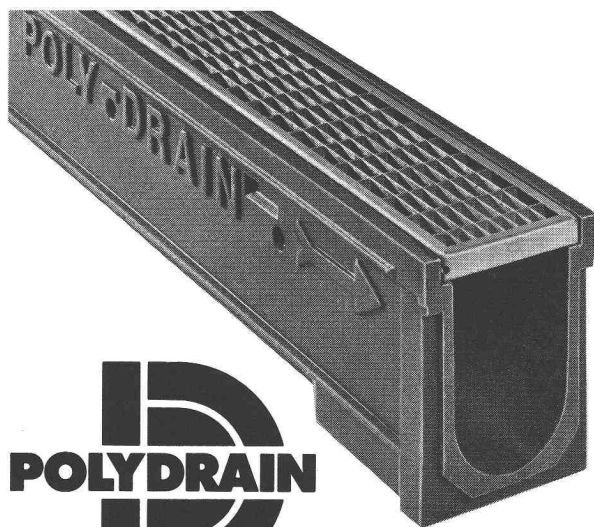
des **constructions souterraines**

**Asphalt  
Emulsion AG**

Zentralstrasse 19  
8953 Dietikon  
Tél. (01) 740 72 72

Fabrication — Conseil — Vente — Exécution — Documentation

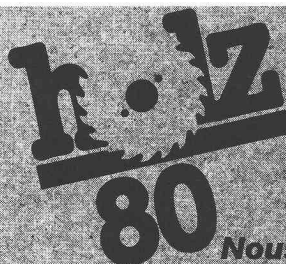
## Le caniveau suisse en Pewetong.®



Poly-Bauelemente AG  
Adliswil  
01 710 42 42

Demandez à votre marchand de matériaux de construction POLYDRAIN, le caniveau suisse au nouveau concept.

B491



Nous vous  
présentons  
nos tout nouveaux  
**panneaux en fibres  
de bois,  
fibres minérales et  
particules de bois**

— conçus pour les domaines d'application actuels:  
**isolation thermique  
et acoustique, protection  
contre le feu.**

**pavatex**

Pavatex SA, 6330 Cham  
Panneaux et systèmes  
pour construire et habiter

**Halle 1, stand 461**

**PAVATEX-  
panneaux de  
fibres de bois**

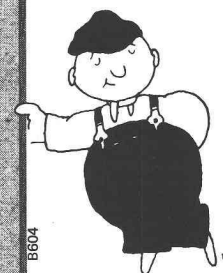
- Pavatherm
- Pavapor
- Pavatex MDF
- Eléments acoustiques

**PAVAROC-  
panneaux de  
fibres minérales**

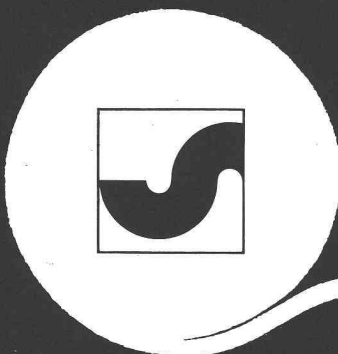
- Relief pyramidal, le nouveau système pour plafonds

**HOMOGEN-  
panneaux de parti-  
cules de bois**

- HOMOGEN IG V100
- HOMOGEN ISO-PH V100
- HOMOGEN prêts à la pose
- HOMISOL



B604



## Votre nontissé

# SODOCA®

ALBRECHT XXX

Représentation générale: Muhlebach-Papier SA  
Matériaux de construction  
5200 Brougg, Tél. 056/94 51 11

**muhlebach**

### Vente et dépôts

|                 |                     |               |
|-----------------|---------------------|---------------|
| Aigle           | Gétaz Romang SA     | 025/ 26 36 21 |
| Basel           | W. Tschopp AG       | 061/ 50 55 88 |
| Bern            | Albert Wahlen AG    | 031/ 41 31 31 |
| Biel/Bienne     | Sabag AG/SA         | 032/ 22 58 44 |
| Bulle           | E. Glasson + Cie SA | 029/ 3 11 33  |
| Bussigny        | Gétaz Romang SA     | 021/ 89 10 31 |
| Château d'Oex   | Gétaz Romang SA     | 029/ 4 75 75  |
| Châtel-St-Denis | Gétaz Romang SA     | 021/ 56 71 18 |
| Chur            | Baubedarf Chur      | 081/ 24 83 83 |
| Delémont        | Matériaux Sabag SA  | 066/ 21 12 81 |

|                      |            |
|----------------------|------------|
| Fribourg-Givisiez    | Gebensdorf |
| Giubiasco            | Ilanz      |
| Montreux             | Palézieux  |
| Payerne              | Regensdorf |
| Reichenburg          | Romont     |
| Roveredo (Mesolcina) |            |

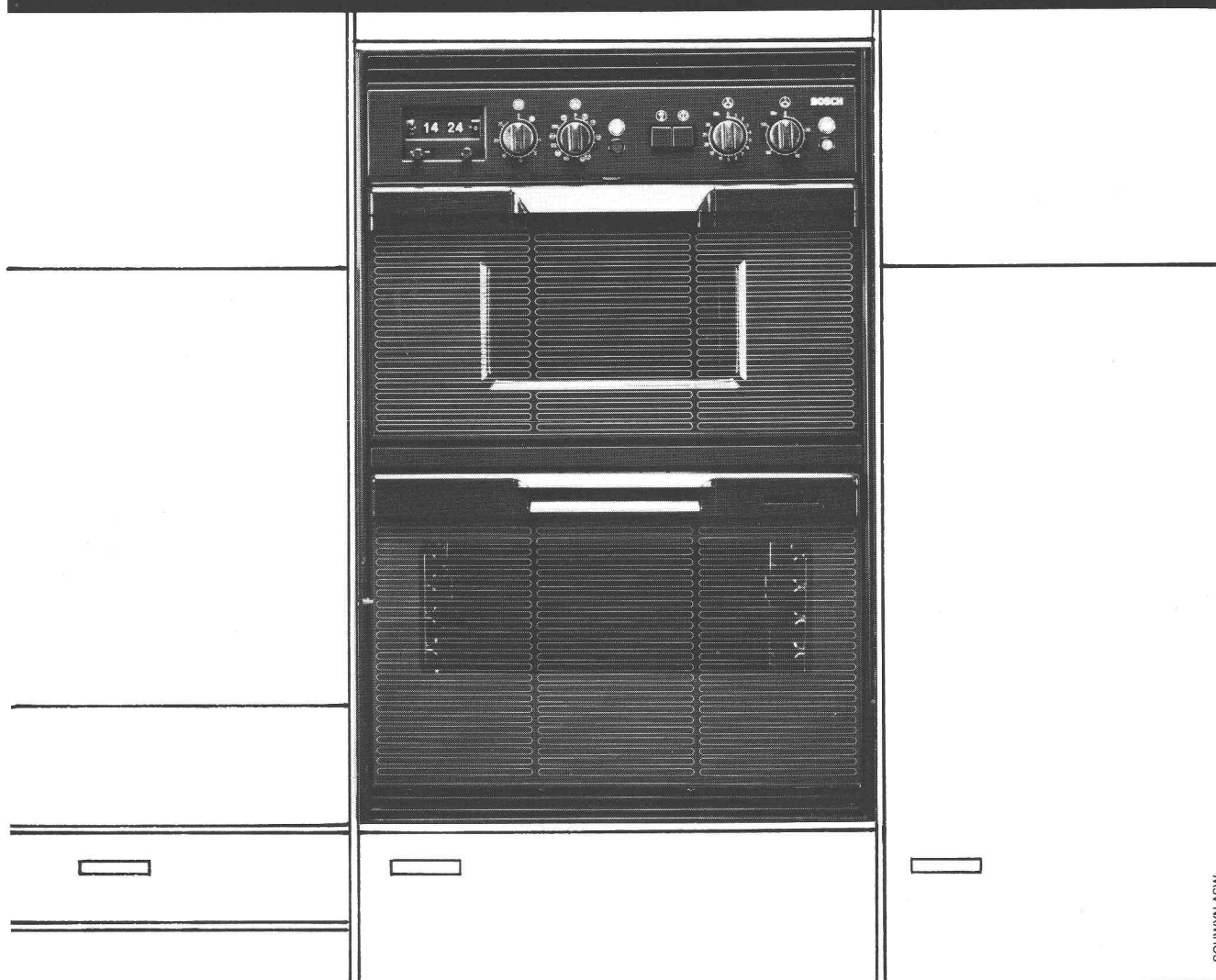
|                        |               |
|------------------------|---------------|
| Glasson Matériaux SA   | 037/ 83 11 01 |
| Baubedarf Gebensdorf   | 056/ 23 35 55 |
| Edilcentro SA          | 092/ 27 18 31 |
| Baubedarf Ilanz        | 086/ 2 39 29  |
| Gétaz Romang SA        | 021/ 61 55 77 |
| E. Glasson + Cie SA    | 021/ 93 81 06 |
| J. Rapin SA            | 037/ 61 28 21 |
| Baubedarf Zürich AG    | 01/840 27 27  |
| Total Erdöl AG, Zürich | 01/361 16 30  |
| E. Glasson + Cie SA    | 037/ 52 15 15 |
| Edilcentro SA          | 092/ 82 12 66 |

|                  |            |
|------------------|------------|
| Sargans          | Sion       |
| La Souste/Susten | Thun       |
| Vevey            | Visp/Viège |
| Wil SG           | Winterthur |
| Yverdon          | Zerne      |
| Zürich           |            |

|                        |               |
|------------------------|---------------|
| Baucenter Sargans AG   | 085/ 2 38 31  |
| Gétaz Romang SA        | 027/ 22 89 31 |
| Gétaz Romang SA        | 027/ 23 12 58 |
| Baumaterial AG Thun    | 033/ 23 31 23 |
| Gétaz Romang SA        | 021/ 51 05 31 |
| Gétaz Romang SA        | 028/ 48 11 41 |
| Baumaterial AG Wil     | 073/ 23 54 54 |
| Streiff Baumaterial AG | 052/ 28 22 21 |
| Gétaz Romang SA        | 024/ 25 81 91 |
| Baubedarf Zerne        | 082/ 8 12 80  |
| Baubedarf Zürich AG    | 01/ 44 03 11  |

# Le nouveau combiné

## Centre de cuisson au four et à micro-ondes Bosch



SCHWYN ASW

Deux appareils en un! En haut un appareil à micro-ondes, en bas un vaste four à chaleur tournante. Les deux encastrés, dans la même carrosserie. Les deux possédant un tableau de bord commun.

Le nouveau centre de cuisson Bosch s'encastre dans une niche de 60 cm de large, 88 cm de haut et 57 cm de profondeur. C'est un encastrable parfait qui, dès maintenant, a sa place dans chaque nouvelle cuisine à la pointe du progrès.

L'appareil à micro-ondes sert, avant tout, à réchauffer, cuire à point, mijoter et décongeler. De nombreux processus de cuisson y sont exécutés en quelques secondes ou minutes. Grâce à une minuterie de 30 minutes pour chauffer et un minuteur de 120 minutes pour mijoter, chaque processus de cuisson se règle avec exactitude.

Dans le vaste four à chaleur tournante, avec auto-nettoyage par catalyse, on peut faire rôti, griller

et cuire. C'est un plaisir de travailler avec cet appareil puissant, facile à manier et construit en fonction des derniers perfectionnements.

Ce combiné réunit pour la première fois deux précieux appareils.

Avec son encombrement minime, il fournit la solution à un problème qui n'avait pas encore été résolu jusqu'à présent.

Demandez notre documentation pour ce nouveau combiné intéressant.

**BON** pour information gratuite  
(Le nouveau combiné)

Nom/entreprise

Adresse

compétent

CP/localité

Robert Bosch SA, Zurich/Genève

# BOSCH

Robert Bosch AG  
Hohlstrasse 186/188  
8021 Zürich  
Tél. 01 42 94 42

Robert Bosch SA  
78, rue de Lausanne  
1211 Genève  
Tél. 022 32 26 04



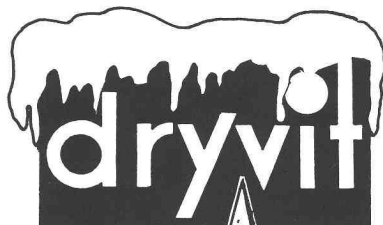
**PREBETON S.A.**  
Matériaux de construction

Zone industr. de Bois-Genoud · 1023 Crissier · Télec 24 766 · Tél. (021) 34 97 21

B433

La grande expérience de notre bureau technique, de nos ateliers de production et de nos équipes de montage, nous permettent de résoudre tous les problèmes dans les domaines de la construction de ponts, tunnels et galeries, de halles industrielles, d'éléments de façades.

Vous avez la créativité, nous pouvons la réaliser.



**D**epuis plus de 20 ans, l'isolation extérieure dryvit a fait ses preuves pour le calorifugeage de bâtiments neufs et anciens, à la montagne comme au bord de la mer.

Avec l'isolation extérieure dryvit, on obtient une économie sur le coût de la construction, sur l'installation réduite du chauffage et sur la consommation d'énergie. Notre service d'assistance technique est à votre disposition pour l'étude de détails, calculations de

prix et tous conseils, sans engagement et sans frais de votre part. Pour diminuer les pertes d'énergie et économiser sur les frais de chauffage, isolez par l'extérieur avec dryvit.

SAP Matériaux et chimie  
pour constructions S.A.  
1010 Lausanne 021 33 49 45



# SCHICHTEX

Pour **immeubles industriels et d'habitation, halles de sport, rénovation de bâtiments anciens et construction d'étables.**

Depuis plus de 15 ans, permettent de lutter efficacement contre

## le chaud, le froid, le bruit

Bau + Industriebedarf AG 4104 Oberwil / BL Tel. 061 30 40 30

B462

**famafloor s.a.**

Sol plastique sans joint  
à base de résine époxyde,  
à haute résistance mécanique  
et chimique

antidérapant  
étanche à l'eau, huile, graisse  
anti-poussière  
facile à l'entretien

Revêtement  
pour industries légères,  
laboratoires et bureaux

Revêtement  
pour industries lourdes,  
entrepôts et garages

Remise en état de fonds  
défectueux

### 1006 LAUSANNE

ch. de Meillerie 6 ☎ (021) 22 98 32/33

Succursale Genève  
Chemin des Semailles 38,  
1212 Grand-Lancy (GE)  
Téléphone (022) 94 77 55

B157



### MARCHER SUR UN SOL FERME

Sur du béton!  
Oui, mais muni d'ICOSIT®.  
Sinon, des traces seront prématurément visibles sur le béton.  
Des traces de véhicules et de piétinements, des traces d'abrasion, de coups et de chocs, d'humidité, de variations de température et de produits chimiques agressifs. ICOSIT® protège le béton délicat et raffermi le sol sous vos pieds pour une longue durée.  
Veuillez solliciter notre documentation s.v.p.

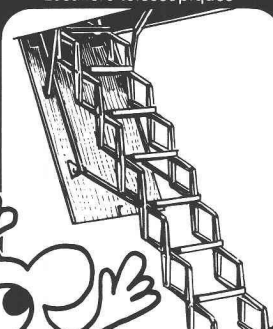
**INERTOL AG**  
Produits anticorrosifs  
Service technique à la clientèle  
Hegmattenstrasse 15  
8404 Winterthur  
Tél. 052/27 77 77

## Les escaliers Columbus

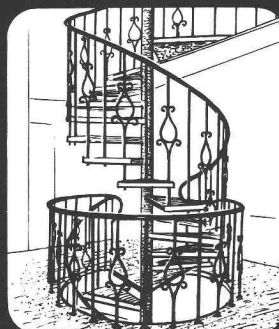
Escaliers télescopiques en fonte d'aluminium (trois modèles, différentes grandeurs)  
Escaliers hélicoïdaux en fonte d'aluminium (trois dimensions)  
Escaliers hélicoïdaux en bois (en toutes dimensions)  
Escaliers coulissants en bois (trois modèles)



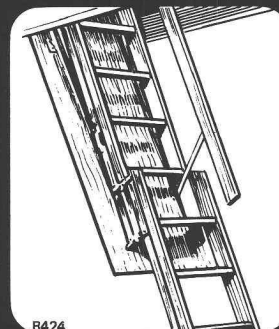
Escaliers télescopiques



Escaliers hélicoïdaux



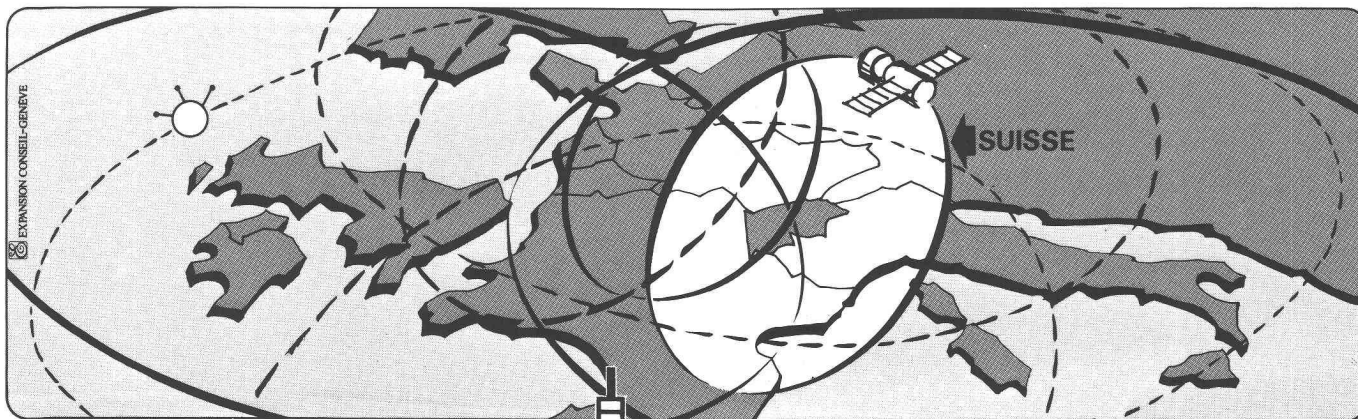
Escaliers coulissants



**Columbus Treppen AG**

Industriestrasse 9245 Oberbüren Tel. 073 51 37 55





# ***En télévision l'avenir a le réseau câblé est commencé, prêt à l'accueillir.***

**La plus extraordinaire révolution technique de l'histoire des télécommunications — qui est aussi celle de la communication entre les hommes — a commencé. Nous sommes prêts à l'accueillir.**

**CODITEL, pionnier de la télévision par câble.**

La télédistribution, par réseau câblé, permet de desservir au moyen d'une seule antenne, aussi bien l'ensemble d'une grande ville qu'une localité, un quartier ou un ensemble résidentiel. C'est la solution technique, pour la diffusion de programmes TV, la plus rationnelle, la plus fiable qui soit. C'est la seule qui puisse instantanément s'adapter à la prodigieuse évolution des télécommunications que nous sommes en train de vivre.

**Aujourd'hui déjà,** CODITEL offre à 40 000 téléspectateurs de Suisse romande un choix de 6 à 9 chaînes, selon les régions; une qualité de réception parfaite des images, exemptes de parasites, ainsi que les programmes radio en FM (OUC), notamment en stéréophonie; une fiabilité technologique éprouvée sur 20 ans d'expérience; un service de maintenance permanent à tous les abonnés durant toutes les heures d'émissions.

**Demain assurément:** un choix de chaînes pratiquement illimité; votre TV locale; TF 1 en couleurs; l'abonnement au Câbletext; la télévision directe par satellites immédiatement accessibles dans les meilleures conditions par les réseaux câblés. CODITEL, pionnier de la télévision par câble étudie, réalise, exploite, gère et entretient tous réseaux de télédistribution.

**Ses ingénieurs-conseils sont à votre disposition:**

A Genève:  
**CODITEL S.A.**  
16, rue Le Corbusier  
Case postale 247  
1211 Genève 17  
Tél. 022/46 62 01 / 47 66 44

A La Chaux-de-Fonds  
**CODITEL S.A.**  
53, rue Léopold-Robert  
2301 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/22 27 33

**CODITEL, télévision par câble, PIONNIER DE L'AVENIR**